

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 10.10.2024 10:47:43
Уникальный программный идентификатор:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2e41b735608

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГОУ ВО «Тверской государственной университет»

Утверждаю:
Руководитель ООП

В.А. Миловидов

«06» 02 2024г.



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
Семиотика

45.04.02 Лингвистика

«Перевод в сфере профессиональной деятельности»
«Теория обучения иностранным языкам и межкультурная
коммуникация»

Для студентов 1 курса дневной формы обучения

Составитель: доктор филологических наук, профессор В.А. Миловидов

Тверь, 2024

I. Аннотация

Б1.О.05 Семиотика

1. Цель и задачи дисциплины

Дисциплина призвана предоставить обучающимся в магистратуре семиологические основания анализа и интерпретации фактов языка и культуры, дать набор семиотических принципов и инструментов проектирования в рамках практики межкультурной коммуникации, обеспечить семиотическую базу разработки учебных программ преподавания иностранных языков, заложить семиотические основания практики перевода. Задачами освоения дисциплины являются разработка, на основе соответствующего инструментария, принципов анализа языковых фактов, формирование представлений об основных семиотических концепциях и структуре семиозиса в различных сферах речепроизводства, а также формирование общепрофессиональных компетенций ОПК-1.1 (Опирается в практической деятельности на систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития) и ОПК-1.2 (Учитывает ценности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка, в профессиональной коммуникации).

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Семиотика» изучается параллельно курсам «Общее языкознание и история лингвистических учений» и «История и методология науки» и является основанием для изучения курсов «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Теория перевода», «Лингвистическая семантика и прагматика», учебная и производственная практика. Входные знания, умения и готовности обучающихся predetermined ФГОС ВО по направлению Лингвистика (бакалавриат).

3. Объем дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 академических часа, в том числе: контактная аудиторная работа: 26 часов, самостоятельная работа – 46 часов, лекции – 13 часов, практические занятия – 13 часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и	ОПК-1.1 Опирается в практической деятельности на систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития

тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1.2 Учитывает ценности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка, в профессиональной коммуникации.
---	---

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения зачет, 2 семестр

6. Язык преподавания русский.

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа, в том числе Контроль (час.)	
		Лекции		Практические занятия			Контроль самостоятельной работы
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка		
Предмет семиотики. Семиотика и коммуникация.	5	2				3	
Семиосистемы	3	1		1		3	
Невербальная семиотика	5	1		1		3	
Понятие знака. Основные семиотические концепции.	5	2				3	
Уровни и измерения семиозиса	5	1		1		3	
Структура знака	5	1		1		3	
Трихотомия знаков. Икона, индекс, символ.	5	1		1		3	
Текст и дискурс	5	1		1		3	
Проблема контекста	5	1		1		3	
Транстекстуальная коммуникация	5	1		1		3	
Семантика возможных миров	6	2		1		3	
Сложные семиотические системы	7	2		1		4	
ИТОГО	62	16		10		36	

III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем	Вид занятия	Образовательные технологии

Предмет семиотики. Семиотика и коммуникация.	лекция	активное слушание
Семиосистемы	практическое занятие	метод case-study
Невербальная семиотика	лекция	активное слушание
Понятие знака. Основные семиотические концепции	практическое занятие	метод case-study
Уровни и измерения семиозиса	лекция	активное слушание
Структура знака	практическое занятие	метод case-study
Трихотомия знаков. Икона, индекс, символ.	лекция	активное слушание
Текст и дискурс	практическое занятие	метод case-study
Проблема контекста	лекция	активное слушание
Транстекстуальная коммуникация	практическое занятие	метод case-study
Семантика возможных миров	лекция	активное слушание
Сложные семиотические системы	практическое занятие	метод case-study

IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

1. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка

индикатор компетенции	Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков	Вид и способ проведения	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
ОПК-1.1 Опирается в практической деятельности на систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого	Кейс: проанализируйте текст на предмет определения результатов взаимодействия фонетической, лексико-семантической и синтаксической составляющей https://www.pnp.ru/politics/vyacheslav-volodin-otkryl-vesennyuyu-sessiyu-gosdumy.html	Традиционный экзамен (устный ответ на теоретические вопросы)	Правильно и полно отвечает на вопрос, понимая его суть, точно определяя термины, классифицируя материал. Грамотно проводит анализ предложенного материал, делая обоснованные

<p>иностранный язык и тенденциях ее развития</p>			<p>выводы – 10 баллов Правильно и достаточно полно отвечает на вопрос, понимая его суть, точно определяя термины, классифицируя материал. Грамотно проводит анализ предложенного материал, делая обоснованные выводы, допуская 1-2 ошибки. – 8 баллов Правильно, но неполно отвечает на вопрос; понимая суть вопроса, неточно определяя термины, классифицируя материал. Грамотно проводит анализ предложенного материала, делая обоснованные выводы, допуская более 2 ошибок. – от 1 до 5 баллов. Неправильно отвечает на вопрос, искажая его суть, не дает определения терминам. Анализ проводится частично, выводы не обосновываются. – 0 баллов</p>
<p>ОПК-1.2 Учитывает ценности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка, в профессиональной коммуникации.</p>	<p>1. Опишите основные положения концепции Э. Холла</p>	<p>Традиционный экзамен (реконструктивное практическое задание)</p>	<p>Демонстрирует высокий уровень анализа объектов, разграничивая существенные и несущественные признаки, не допускает ошибок – 20 баллов Демонстрирует выше среднего уровень анализа объектов, разграничивая существенные и</p>

			<p>несущественные признаки, допуская 1 ошибку – 15-19 баллов</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень анализа объектов, разграничивая существенные и несущественные признаки, допуская 2 и более ошибок – 1-14 балл</p> <p>Демонстрирует низкий уровень анализа объектов, не разграничивая существенные и несущественные признаки, допуская много ошибок, не понимает сути задания – 0 баллов</p>
--	--	--	---

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1) Рекомендуемая литература

а) Основная литература

Махлина С.Т. Семиотика культуры и лингвистика [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Т. Махлина. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Издательство СПбКО, 2010. — 468 с. — 978-5-903983-19-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11264.html>

б) Дополнительная литература

Елина Е.А. Семиотика рекламы [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Елина. — Электрон. текстовые данные. — М. : Дашков и К, Ай Пи Эр Медиа, 2010. — 137 с. — 978-5-394-00254-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/1120.html>

1. Миловидов В.А. Введение в семиологию. Берлин-Москва, Издательство «Директ-Медиа». 2015. 195 с. Электронный ресурс:

http://www.directmedia.ru/book_364915_vvedenie_v_semiologiyu/

2. Миловидов В.А. От семиотики текста к семиотике дискурса. Пособие по спецкурсу. Берлин-Москва, Издательство «Директ-Медиа». 2015. 129 с.

Электронный ресурс:

http://www.directmedia.ru/book_426555_ot_semiotiki_teksta_k_semiotike_diskursa/

2) Программное обеспечение

а) Лицензионное программное обеспечение

Ауд. 205 – кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках (для организации самостоятельной работы студентов)	
Ауд. 405 – компьютерный класс	ABBYY Lingvo x5 Adobe Reader XI (11.0.13) - Russian Microsoft Office профессиональный плюс 2013 OpenOffice 4.1.1 WinDjView 2.0.2
Ауд. 407 - кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам.	Диалог Nibelung ABBYY Lingvo x5 Adobe Reader XI (11.0.13) - Russian WinDjView 2.0.2 Microsoft Office профессиональный плюс 2013

б) Свободно распространяемое программное обеспечение

3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Полнотекстовая база данных диссертаций Российской государственной библиотеки <http://diss.rsl.ru/>
2. Научная электронная библиотека <http://www.elibrary.ru>
3. Интернет-сервис для проверки текстовых документов на наличие заимствований <http://www.antiplagiat.ru/>
7. Электронная библиотека «Все для студента» <http://www.twirpx.com/>
8. Высшая аттестационная комиссия МОН РФ <http://vak.ed.gov.ru/>
9. Репозиторий Тверского государственного университета <http://eprints.tversu.ru/>
10. Тверская областная универсальная библиотека им. А.М. Горького <http://www.tverlib.ru/>
11. Открытый каталог научных конференций, выставок и семинаров <http://www.konferencii.ru/>
12. Лингвистические профильные сайты
www.slovary.gramota.ru
<http://diag.i-exam.ru/>
www.dictionarium.com
<http://lingvisto.org>
www.about.com
http://sternin.adeptis.ru/articles2_rus.html
www.gramota.ru
www.rusyaz.ru
www.urok.hut.ru
<http://www.hi-edu.ru>

VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

1. Задания для самостоятельной работы

1.1. Самостоятельное изучение статьи Ч.У. Морриса «Основания теории знаков»

Опорные вопросы:

I. Семиотика и наука.

1. Роль семиотики в унификации наук.

2. Семиотика и язык науки.

II. Семиозис и семиотика.

1. Природа знака.

- Семиозис и его компоненты.

- Семиозис как "опосредованное учитывание".

- Реляционность свойств знака.

- Понятие знакового континуума.

- Десигнат и денотат.

2. Измерения и уровни семиозиса.

- Семантика, прагматика, синтактика.

- Семиозис и семиотика как наука о семиозисе.

- Чистая (абстрактная) семиотика.

3. Язык.

- Нулевое измерение знака.
- Естественные и специальные языки.
- Двойное регулирование структуры языка.

III. Синтактика.

- Формальная концепция языка
- Логический синтаксис Карнапа и синтактическое правило.

IV. Семантика.

- Семантические правила для индексальных, иконических и символических знаков.
- Семантика "служебных" элементов языка.

V. Прагматика.

- Определение прагматики.
- Аристотель и теория значения.
- Прагматизм и теория знаков.
- Прагматическое правило.
- "Язык в семиотическом смысле"

1.2. Самостоятельное изучение статьи Р.О.Якобсона «В поисках сущности языка»

Опорные вопросы:

1. Проблема референции от стоиков к Л.Блумфилду
2. Ч.С.Пирс: его роль и место в семиотике XX века
3. Ч.С.Пирс: знаковая трихотомия
4. Референция через "подобие" и через "соглашение":
 - а) *Гермоген против Кратила*
 - б) *Соссюр против Есперсена*
 - в) *Соссюр против безымянной швейцарской крестьянки*
5. Трихотомия знаков и проблема референции
 - а) *"идеальный" (по Ч.С.Пирсу) знак*
 - б) *иконический знак и специфика мимесиса в иконическом знакопроизводстве*
 - *"образ" и "диаграмма"*
 - *иконический характер синтаксических структур*
 - *диаграммы и морфемный строй языка*
 - *иконический характер фонологических структур*
 - *иконический характер синонимии (антонимии), паронимии и проч.*
6. Символ - икона - индекс

1.3. Самостоятельное изучение статьи Р.О. Якобсона «Грамматика поэзии и поэзия грамматики»

Опорные вопросы:

1. Грамматический параллелизм
 - Семантика реляционности у А.Пушкина
 - Что лучше: когда "жизнь хороша" или когда "жить хорошо"?
 - Параллелизм и его функция в народной поэзии (грамматическая "рифма")

- Семантика сходства/смежности в параллелизме
- Строительный материал параллельных конструкций
- 2. Поэзия без образов (А.Пушкин)
 - Семантика местоименных форм
 - Семантика субъектно-предикатно-объектных отношений
- 3. Грамматика и геометрия
 - Семантика грамматических отношений как метасемантика. Уорф и Сталин
 - Грамматика поэзии и грамматика живописи
- 4. Грамматическое своеобразие
 - Местоимения в поэзии А.Пушкина: сравнительный анализ
 - Грамматика и семантика глагольных форм
 - Параллелизм статический и динамический
- 5. Синтагматика и семантика текста (проекция оси парадигматики на ось синтагматики) в понимании Р.Якобсона как реализация грамматического своеобразия параллельных конструкций. Строительный материал параллельных конструкций в понимании Р.Якобсона.

1.3. Самостоятельное изучение статьи Ю.С. Степанова «Семиотика концептов»

Опорные вопросы:

1. Понятие и феномен эволюционных рядов.
2. Предмет и концепт.
3. Понятие «парадигмы».
4. Знак и его функционирование в эволюционных рядах.
5. Эволюционные семиотические ряды.
6. Знак как сочетание вещи и концепта.
7. Автомобиль «под маской» кареты и лошадь «в маске» оленя.
8. Функциональная семантика Н.Я.Марра.
9. Эволюционные семиотические ряды в социальной организации общества.
10. Честь как повинность и честь как привилегия.

Формы оценивания текущей учебной работы: тест.

2. Варианты тестовых заданий для проведения промежуточного контроля и проверки уровня сформированности компетенций.

1. Семиология - наука о
 - a) знаковых системах
 - b) системных знаках
 - c) внесистемных знаках

2. Интерпретация есть
 - a) передача информации
 - b) толкование
 - c) анализ

3.Код - это

- а) специализированный язык
- б) канал информации
- с) сообщение

3. Вопросы к зачету:

- 1.Определение семиотики и семиозиса.
- 2.Понятие текста в структурализме. Структура текста.
- 3.Семиотика и коммуникация.
- 4.Понятие текста в структурализме. Трансуровневые взаимодействия в рамках текстовой структуры.
- 5.Структура коммуникативного акта.
- 6.Понятие и структура дискурса.
- 7.Типы коммуникативных событий.
- 8.Лексия и ноэма как элементы семантики дискурса.
- 9.Понятия кода и канала информации. Типы кодов.
- 10.Понятие контекста.
- 11.Разделы семиотики. Вербальная и невербальная семиотика.
- 12.Проблема контекста в современной семиотике и лингвистике.
- 13.Предмет и объект биосемиотики.
- 14.Определение и структура контекста. Типы контекстов.
- 15.Предмет и объект этносемиотики.
- 16.Текст и контекст.
- 17.Кинесика как раздел семиотики.
- 18.Реляционный характер трихотомии знаков.
- 19.Понятие высококонтекстной и низкоконтекстной культуры.
- 20.Проблема тропов в вербальной коммуникации. Метонимия.
- 21.Семиотика пространства.
- 22.Проблема тропов в вербальной коммуникации. Метафора.
- 23.Концепция знака и семиозиса у Ф.де Соссюра и Л.Ельмслева.
- 24.Проблема метафоры в семиотике дискурса.
- 25.Проблема референции в современной лингвистической семантике.
- 26.Понятие транстекстуальной коммуникации.
- 27.Семиотика Ч.С.Пирса и динамическая модель семиозиса.
- 28.Транстекстуальная коммуникация и проблема синтетического текста.
- 29.Прагматика, синтактика и семантика как уровни знака.
- 30.Понятие паратекста, подтекста, гипертекста.
- 31.Смысл и значение как "операторы" семиозиса.
- 32.Интертекстуальность как семиотическая проблема.
- 33.Проблема фиксации смысла.
- 34.Семантика возможных миров.
- 35.Проблема коннотации.
- 36.Семантика возможных миров и проблема референции.
- 37.Концепция коннотативного значения в работах Р.Барта. Коннотация и идеология.

38. Семиотика художественного дискурса.

39. Трихотомия знаков. Понятия иконы, индекса, символа.

40. Семиотика эстетического.

VII. Материально-техническое обеспечение

Актовый зал (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	
Учебная аудитория № 212 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	
Учебная аудитория, видеокласс № 307 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Экран, проектор, ноутбук, телевизор, DVD проигрыватель, видеомагнитофон	Google Chrome – бесплатно Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г. MS Office 365 pro plus - Акт приема- передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017
Учебная аудитория № 203 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Интерактивная доска, экран, проектор, ноутбук	Google Chrome – бесплатно Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г. MS Office 365 pro plus - Акт приема- передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017
Кабинет учебно- методической литературы на иностранном языках № 205 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Научная, учебная, методическая литература	

VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
	Последовательность тем	изменена	Протокол № 10 заседания кафедры от 28.06.2022

